

# DAS BLATT

Sprachverein, Barossa e.V. - gegründet 2015



## Welcome to the BGLA 2026

I sincerely trust you all had a great Christmas and wish everyone a Happy New Year. May 2026 be filled with good health and new adventures for us all.

The BGLA Committee have already had a planning meeting at the end of January. Many things were spoken about -some of our plans for 2026 are:

- Engage interesting speakers for *Kaffee und Kuchen*
- Continue with the quarterly German style luncheons
- History Day at Langmeil as part of History month in May
- A Picnic in the Park – Nuriootpa – May/June
- Lantern Walk – July/August
- Adelaide German Week – September
- Lobby and advocate for a Cultural and Study Precinct in Tanunda
- Liaise with the local schools that teach German
- Publish *Das Blatt*, our quarterly Newsletter
- Provide Adult German Language classes at the Lyndoch Library
- *Stammtisch* at the Mecure (formerly Weintal Hotel) monthly

(Exact dates are tentative at this time – will be confirmed.)

After many years (over 10) the Committee have reluctantly decided that we can no longer offer *Spielgruppe* and *Kinder Klub* for children. For the

## Bericht der Präsidentin

### Willkommen zur BGLA 2026

Ich hoffe aufrichtig, dass Sie alle ein schönes Weihnachten hatten und wünsche allen ein frohes neues Jahr. Möge das Jahr 2026 voller Gesundheit und neuer Abenteuer für uns alle sein.

Das BGLA-Komitee hat bereits Ende Januar eine Planungssitzung abgehalten. Viele Dinge wurden besprochen – einige unserer Pläne für 2026 sind:

- Weiterhin interessante Redner für *Kaffee und Kuchen* engagieren
- Fortführung mit den vierteljährlichen deutschen Mittagessen im deutschen Stil
- History Day in Langmeil im Rahmen des Geschichtsmonats im Mai
- Ein Picknick im Park – Nuriootpa – Mai/Juni
- Laternenspaziergang – Juli/August
- Adelaide German Week – September
- Einsetzung für ein Kultur- und Studienzentrum in Tanunda
- Zusammenarbeit mit den örtlichen Schulen, die Deutsch unterrichten
- Veröffentlichung von "Das Blatt", unseren vierteljährlichen Newsletter,
- Angebot von Deutschkursen für Erwachsene in der Lyndoch Library
- Stammtisch im Mecure (früher Weintal Hotel), monatlich

(Exakte Daten sind derzeit vorläufig – werden bestätigt.)

Nach vielen Jahren (über 10) hat der Ausschuss widerwillig beschlossen, dass wir keine Spielgruppe und Kinder Klub mehr für Kinder anbieten können. In den letzten zwei Jahren, trotz unserer besten Bemühungen, ist die regelmäßige Teilnahme auf nur noch drei Familien gesunken. Das ist keine tragbare Lösung, da wir jede Woche für die Nutzung des Raumes zahlen und auf- und abbauen müssen. Einige Familien haben Interesse bekundet, sich vielleicht einmal im Monat in einem Park oder sogar im Langmeil Centre zu treffen.

past two years, despite our best efforts, numbers have been down to only three families regularly attending. This is not a tenable arrangement as we have to pay for the use of the room and set up/pull down each week.

Some families have expressed interest in getting together, perhaps once a month, at a park or even at the Langmeil Centre.

We will continue to try to keep younger families involved and will pursue a connection with the Barossa Library. They have been supportive of our German traditions and younger families.

We hope you can join us during 2026 to keep the German language and culture alive in the Barossa Valley region and enjoy good fellowship along the way.

Steffi Traeger

Wir werden weiterhin versuchen, jüngere Familien einzubinden und eine Verbindung zur Barossa-Bibliothek anzustreben. Sie haben unsere deutschen Traditionen und jüngere Familien unterstützt. Wir hoffen, dass Sie uns 2026 begleiten können, um die deutsche Sprache und Kultur im Barossa-Tal lebendig zu halten und dabei die gute Gemeinschaft zu genießen.

Steffi Traeger

Sincere condolences from the BGLA community to Liz Henderson and her family on the death of her mother Theresia Ehrat in November 2025. Theresia was 95 years old and still loved coming to *Kaffee und Kuchen* whenever she was able to. She was a regular attendee for many years and loved chatting to friends, especially in her mother tongue *Deutsch*. She loved being part of the community and listening to people's stories. We will miss her caring and warm nature.



## An OAM for Gerlinde

Gerlinde Trappe has been instrumental in the success of the Barossa German Language Association, filling a variety of roles, but her interests and her contribution to the life of the Barossa Valley extend far beyond. It was announced in the New Year's Honours list that she had been awarded an Order of Australia Medal for her contribution to the arts.

From the time of their arrival from Germany in 1964 she and her husband Paul, a renowned sculptor, immersed themselves in the local art scene, not only encouraging artists of the region, but bringing the world of sculpture to the Valley.

They negotiated with the Tanunda Council and were allocated land below the Mengler Hill Lookout to develop as a sculpture park. Stone was brought and international sculptors were invited to come and work on the stone. And so in 1988 the first Barossa International Sculpture Symposium took place, with the resulting sculptures becoming an impressive and popular tourist destination. Twenty years later a second Symposium was held.

For local artists Gerlinde's most significant contribution would have to be the establishment of the Barossa Regional Gallery. As Convenor of the Barossa Vintage Festival Art Collection and President of the Arts Council she was in a position to organise the development of the Tanunda Soldiers' Memorial Hall into a gallery, where the work of artists, including local artists, could be displayed, although it did take time and much determination and energy.

Over 20 years after the Gallery's opening in 2003 it is undergoing a \$17.5 million redevelopment. In an interview in *The Leader* Gerlinde said: "When I joined the Arts Council, I was

## Eine Auszeichnung für Gerlinde

Gerlinde Trappe hat maßgeblich zum Erfolg der Barossa German Language Association beigetragen und dabei vielfältige Aufgaben übernommen. Ihr Engagement und ihr Beitrag zum Leben im Barossa Valley reichen jedoch weit darüber hinaus. In der Neujahrs-Ehrenliste wurde bekannt gegeben, dass ihr für ihren Beitrag zur Kunst die Order of Australia Medal verliehen wurde.

Seit ihrer Ankunft aus Deutschland im Jahr 1964 tauchten sie und ihr Ehemann

Paul, ein renommierter Bildhauer, tief in die lokale Kunstszenen ein. Sie förderten nicht nur Künstler der Region, sondern brachten auch die Welt der Bildhauerei

ins Tal. Sie



Gerlinde Trappe (li.) trug viel zur Kunst im Barossa bei. Hier auf dem Bild mit BGLA Präsidentin Steffi Traeger (re.).

verhandelten mit dem Tanunda Council und erhielten ein Grundstück unterhalb des Mengler Hill Lookout, um dort einen Skulpturenpark zu errichten. Stein wurde herbeigeschafft und internationale Bildhauer eingeladen, an der Gestaltung der Steine mitzuwirken. So fand 1988 das erste Barossa International Sculpture Symposium statt, dessen Skulpturen sich zu einem beeindruckenden und beliebten Touristenziel entwickelten. 20 Jahre später wurde ein zweites Symposium veranstaltet.

Für die lokalen Künstler war Gerlindes bedeutendster Beitrag zweifellos die Gründung der Barossa Regional Gallery. Als Leiterin der Kunstsammlung des Barossa Vintage Festivals und Präsidentin des Arts Council konnte sie die Umwandlung der Tanunda Soldiers' Memorial Hall in eine Galerie organisieren, in der die Werke von Künstlern, darunter auch Lokale, ausgestellt werden konnten. Dies erforderte jedoch Zeit, viel Entschlossenheit und Energie. Über 20 Jahre nach der Eröffnung der Galerie im Jahr 2003 wird diese derzeit für 17,5 Millionen Dollar modernisiert. In einem Interview mit The Leader sagte Gerlinde: „Als ich dem Arts Council beitrat, war ich jung – oder eher jünger, ich bin mir nicht ganz sicher. Jedenfalls gab es dort einige ältere Damen, und wenn neue Ideen aufkamen, hieß es nur: „Hm, das funktioniert nicht. Wir haben es doch schon versucht. Es

young - or youngish, I'm not quite sure. In any case, there were some old women there and when there came some new ideas, they'd say, 'Humph, doesn't work. We tried it. It doesn't work.' And whatever we wanted to get through was vetoed, and I said, 'I'm sure that I will never ever be like that.' Now I catch myself, when something happens and I say, 'Oh gosh, we've done this before,' I say, 'No, let them try. Times have changed, attitudes have changed. It might work this time.' I really sort of hear these old women, and I'm an old woman now, but I'm not going to be like them!"

Those words reflect Gerlinde's personality perfectly. A wise woman.

funktioniert nicht.' Und alles, was wir durchsetzen wollten, wurde abgelehnt, und ich sagte: ,Ich bin sicher, dass ich niemals so sein werde.' Jetzt ertappe ich mich selbst dabei, wie ich, wenn etwas passiert, denke: ,Oh je, das haben wir schon mal durchgemacht', sage dann aber: ,Nein, sollen sie es doch versuchen. Die Zeiten haben sich geändert, die Einstellungen haben sich geändert. Vielleicht klappt es diesmal.' Ich höre diese alten Frauen wirklich, und ich bin jetzt auch eine alte Frau, aber ich werde nicht so sein wie sie!" Das ist die Gerlinde, die wir kennen. Eine weise Frau.

We thank the office of Hon. Ashton Hurn member for Schubert for printing our newsletter



## Kaffee und Kuchen review

### Clearing the Debris of War

Towards the end of World War II bombs obliterated the beautiful city of Dresden to break German spirit and in retaliation for *Luftwaffe* bombing raids on England. But that was not the only German city in ruins. It has been estimated that if all the rubble were collected and piled in one place, it would rise as high as Mont Blanc, Europe's highest mountain outside the Caucasus.

At the [October meeting](#) the guest speaker, philosopher and teacher [George Djukic](#), spoke about the clearing of the debris and the role of the *Trümmerfrauen* (Rubble Women).

At first clearing rubble was a punishment, the hard and dangerous task being imposed on men and women who had been members of the Nazi Party, but numbers were not sufficient, and so women were invited to volunteer. In Berlin, where the word *Trümmerfrauen* was coined, 26,000 joined the clearing gangs, passing bricks, masonry, twisted metal from one to the next down the long lines to the dump site. But the tiring work and the long hours were not popular; 26,000 is only a small percentage of the half million women aged between 20 and 39 in Berlin at that time. And those who accepted were not motivated by national pride.



George Djukic über den Mythos der Trümmerfrauen.

## Kaffee und Kuchen Nachschau



### Die Trümmer des Krieges beseitigen

Gegen Ende des Zweiten Weltkriegs zerstörte das Bomber Command, um den deutschen Widerstand zu brechen und als Vergeltung für die Bombenangriffe der *Luftwaffe* auf England, die wunderschöne Stadt Dresden. Doch Dresden war nicht die einzige deutsche Stadt in Trümmern. Schätzungen zufolge würde der gesamte Schutt, würde er an einem Ort aufgeschüttet, die Höhe des Mont Blanc erreichen, Europas höchstem Berg außerhalb des

Kaukasus.

Beim [Oktober Treffen](#) sprach Philosoph und Lehrer [George Djukic](#), über die Trümmerbeseitigung und die Rolle der Trümmerfrauen. Anfangs war die Trümmerbeseitigung eine Strafe. Die harte und gefährliche Arbeit wurde Männern und Frauen auferlegt, die Mitglieder der NSDAP gewesen waren. Da ihre Zahl nicht ausreichte, wurden Frauen zur freiwilligen Mitarbeit aufgerufen. In Berlin, wo der Begriff „Trümmerfrauen“ geprägt wurde, schlossen sich 26.000 Frauen den Aufräumtrupps an und reichten Ziegel, Mauerwerk und verbogenes Metall in langen Ketten zur Müllhalde weiter. Doch die anstrengende Arbeit und die langen Arbeitszeiten waren unbeliebt; 26.000 Frauen waren nur ein kleiner Prozentsatz der damals in Berlin lebenden halben Million Frauen zwischen 20 und 39 Jahren. Und diejenigen, die zusagten, handelten nicht aus Nationalstolz. Hunger herrschte überall. Am Ende des Tages erhielten die Arbeiterinnen eine Schüssel Suppe und eine etwas großzügigere Lebensmittelkarte. Es zeigten sich Unterschiede zwischen Ost und West. Im Westen, als ehemalige Soldaten heimkehrten und Maschinen verfügbar wurden, wurden Frauen ermutigt, in ihre traditionellen Rollen zurückzukehren. Im kommunistisch kontrollierten Osten mussten Frauen weiterhin Seite an Seite mit den Männern arbeiten, wurden aber der Welt als Heldinnen präsentiert, die unermüdlich für den Aufbau eines neuen, idealen sozialistischen Staates arbeiteten. Im Laufe der Jahre gerieten die Trümmerfrauen weitgehend in Vergessenheit. Bis zur Wiedervereinigung Deutschlands 1990. Die Trümmer des Krieges sind nicht nur Steine und Felsen. Die Trümmer des Krieges liegen auch im Bewusstsein. Das neue Deutschland musste Niederlage und Schuldgefühle überwinden. Es brauchte neue Heldinnen.

Hunger was everywhere. At the end of the day workers were given a bowl of soup and a slightly more generous ration card.

Differences appeared between East and West. In the West, as former soldiers returned home and machinery became available, women were encouraged to return to traditional roles. In the Communist controlled East women were forced to continue working alongside the men, but they were projected to the world as heroes, working tirelessly to create a new, ideal Socialist State.

As the years passed, the *Trümmerfrauen* were largely forgotten. Until the reunification of Germany in 1990. The debris of war is not simply rocks and stones. The debris of war lies also in the mind. The new Germany needed to clear away defeat and guilt. It needed new heroes.

In 2005 German Chancellor Helmut Kohl dedicated a statue in Munich to the *Trümmerfrauen*, declaring that the rubble women "are a symbol of the German people's wish to rebuild and of their powers of survival", adding that the statue "commemorates the large number of women who volunteered to clear the ruins."

While the story of the *Trümmerfrauen* is largely a myth, as George Djukic pointed out, it proved important to the German people, and today there are statues and monuments to the *Trümmerfrauen* in many cities throughout Germany. As a country that turned a World War I military failure into a demonstration of Australian courage and mateship, marking it with a national holiday, and accepts as a national hero a murderer and bushranger, heaping high praise on a person by declaring them "game as Ned Kelly", we should find it very easy to accept the importance of the *Trümmerfrauen* myth.

Im Jahr 2005 weihte der deutsche Bundeskanzler Helmut Kohl in München ein Denkmal für die Trümmerfrauen ein und erklärte, die Frauen seien „ein Symbol für den Wiederaufbauwillen und die Überlebenskraft des deutschen Volkes“. Das Denkmal erinnere zudem an die vielen Frauen, die sich freiwillig zum Aufräumen der Trümmer gemeldet hatten. Obwohl die Geschichte der Trümmerfrauen größtenteils ein Mythos ist, wie George Djukic betonte, war sie für das deutsche Volk von großer Bedeutung. Heute erinnern in vielen deutschen Städten Statuen und Denkmäler an die Trümmerfrauen. Als Land, das eine militärische Niederlage im Ersten Weltkrieg zu einer Demonstration australischen Mutes und Kameradschaft stilisierte, sie mit einem Nationalfeiertag beginnt und einen Mörder und Buschräuber als Nationalhelden verehrt und ihn mit dem Vergleich „so mutig wie Ned Kelly“ überschwänglich lobt, sollte es uns eigentlich leichtfallen, die Bedeutung des Mythos der Trümmerfrauen zu verstehen.



Denkmäler erinnern heute an die Trümmerfrauen.

*Langmeil*  
BAROSSA

## A Christmas Celebration

Kaffee und Kuchen members celebrated the approach of Christmas in typical German fashion. The [November](#) meeting, the last of the year, began with a luncheon: Vienna sausages, potato salad, green salad and bread rolls.

To counteract the soporific effect of a good meal it was followed by the singing of German Christmas carols and songs. With Chris Leske providing the piano accompaniment everyone joined in the popular favourites: *O Tannenbaum, Stille Nacht, Es ist ein Ros' entsprungen...* For those who struggled with the German Peter Mickan gave a translation. He explained too the symbolic nature of so many of the songs and the significance of bells to those experiencing a long, cold, dark winter.



Members were invited to tell their own Christmas stories. Some described childhood memories of quite long ago in Germany, while others remembered hot summer Christmas Days in Australia. The afternoon ended, of course, with coffee and cake.



## Weihnachtsfeier



Die Mitglieder von Kaffee und Kuchen feierten die Vorweihnachtszeit auf typisch deutsche Art. Das [Novembertreffen](#), das Letzte des Jahres 2025, begann mit einem Mittagessen: Wiener Würstchen, Kartoffelsalat, grüner Salat und Brötchen.



Um der Müdigkeit nach dem Essen entgegenzuwirken, wurden anschließend deutsche Weihnachtslieder gesungen. Chris Leske begleitete am Klavier, und alle sangen die beliebten Klassiker mit: *O Tannenbaum, Stille Nacht, Es ist ein Ros' entsprungen...* Für diejenigen, die Schwierigkeiten mit dem Deutschen hatten, bot Peter Mickan eine Übersetzung an. Er erklärte auch die Symbolik vieler Lieder und die Bedeutung der Glocken für diejenigen, die einen langen, kalten und dunklen Winter erlebten. Die Mitglieder wurden eingeladen, ihre eigenen Weihnachtsgeschichten zu erzählen. Einige berichteten von

Kindheitserinnerungen aus längst vergangenen Zeiten in Deutschland, andere erinnerten sich an warme Sommerweihnachten in Australien. Der Nachmittag klang natürlich mit Kaffee und Kuchen aus.



**Basel, Switzerland**

(by John Clarke)

Basel is a vibrant city. At some time all cities are vibrant, and Kathleen and I were there on market day, but I suspect Basel is always vibrant. It even has a pink pig tram. In fact, the tramway itself is one of the city's foremost features. Over 100 years old, it consists of twelve lines and is one of only three networks that cross international borders, the Basel trams travelling into France and Germany. (The other two are Geneva and Strasbourg.)

On market day the Basel Town Square was crammed with colourful stalls, selling mainly local fruit and vegetables. It was the berry season and the tables were bright with arrangements of berries, red, black, purple and yellow. And towering over the square with its long flags flapping in the breeze was the 500 year old Town Hall, known locally as the *Roothus*, a pun on *Rathaus* and the colour of the building. The residents clearly possess a sense of fun. And on that day to increase the festivity a band in medieval costume marched into the square, where the bandmaster announced the band was heading to Edinburgh to take part in a Scottish festival.

The city's most famous structure, as is the case with most of Europe's cities, is its cathedral. Built between 1019 and 1500 on the heights above the River Rhine, Basel Minster must be one of the most picturesquely beautiful continuous places of worship - originally Catholic, now Protestant - in Europe. Much of the original building was destroyed by earthquake in 1356, but in the crypt there remain several memorials, including one to a bishop "killed by the heathens."

Also buried in the Minster, but meeting a less untimely death, was the 70-year old scholar and theologian

**Basel, Schweiz**

(von John Clarke)

Basel ist eine lebendige Stadt. Jede Stadt ist natürlich irgendwann einmal lebendig, und Kathleen und ich waren am Markttag dort, aber ich vermute, Basel ist immer lebendig. Es gibt dort sogar eine



Straßenbahn in Form eines rosa Schweins. Tatsächlich ist die Straßenbahn selbst eines der markantesten Merkmale der Stadt. Sie ist über 100 Jahre alt, besteht aus zwölf Linien und ist eines von nur drei Netzen, die internationale Grenzen überschreiten: Die Basler Straßenbahnen fahren nach Frankreich und Deutschland. (Die anderen beiden Netze sind in Genf und Straßburg.)

Am Markttag war der Basler Marktplatz voller bunter Stände, an denen hauptsächlich Obst und Gemüse aus der Region verkauft wurde. Es war Beerenzzeit, und die Tische waren mit leuchtenden Beerenaufmachungen in Rot, Schwarz, Lila und Gelb geschmückt. Und hoch über dem Platz thronte mit seinen im Wind wehenden langen Fahnen das 500 Jahre alte Rathaus, das im Volksmund „Roothus“ genannt wird – ein Wortspiel mit Rathaus und der Farbe des Gebäudes. Die Basler haben eindeutig Sinn für Humor. Und um die Festlichkeiten an diesem Tag noch zu steigern, marschierte eine Kapelle in mittelalterlichen Kostümen auf den Marktplatz, wo der Kapellmeister verkündete, die Kapelle ziehe nach Edinburgh, um an einem schottischen Festival teilzunehmen.



Das berühmteste Bauwerk der Stadt ist, wie in den meisten europäischen Städten, ihr Münster. Erbaut zwischen 1019 und 1500 auf den Anhöhen über dem Rhein, zählt das Basler Münster zu den malerischsten und schönsten durchgehend genutzten Gotteshäusern Europas – ursprünglich katholisch, heute protestantisch. Ein Großteil des ursprünglichen Gebäudes wurde 1356 durch ein Erdbeben zerstört, doch in der Krypta befinden sich noch immer mehrere Gedenkstätten, darunter eine für einen Bischof, der „von den Heiden getötet“ wurde.

Erasmus of Rotterdam. A friend of Thomas More (beheaded by order of Henry VIII for his opposition to the king's determination to marry Anne Boleyn) and a critic of Martin Luther, Erasmus wished to reform the Catholic Church from within. While acknowledged the intellectual giant of his age, his moderate stance made him enemies among both Reformation and Counter-Reformation leaders.

Another historic building - not historic for the building itself but for what it contains - is the Dollhouse Museum (*Puppenhausmuseum*), its four storeys comprising the largest display of toys in Europe and the largest collection of historical teddy bears in the world. Of particular interest are the Steiff teddy bears with their distinctive 'button in the ear' tag.

Often it is incidents and people that make places memorable. Outside the Dollhouse we saw a stuffed toy on the tram track. I rescued it from the track and was about to take it inside to the Museum, when a man came hurrying up. He explained the toy had dropped from his daughter's pram and said how relieved he was that we had saved it from the pink pig. He recognised our Australian accent and told us as a young man he had travelled to Western Australia and had worked at the Balingup Bakery 200 kilometres south of Perth. We were able to tell him we knew it well as we had visited the bakery on several occasions when we had been living in Bunbury. I made more than one visit to the Minster. Kathleen made more than one visit to the Dollhouse.

Ebenfalls im Münster begraben, wenn auch eines weniger tragischen Todes, ist der siebzigjährige Gelehrte und Theologe Erasmus von Rotterdam. Als Freund von Thomas More (der auf Befehl Heinrichs VIII. enthauptet wurde, weil er sich gegen die Heirat des Königs mit Anne Boleyn aussprach) und Kritiker Martin Luthers, wollte Erasmus die katholische Kirche von innen heraus reformieren. Obwohl er als intellektuelles Schwergewicht seiner Zeit anerkannt war, machte ihn seine gemäßigte Haltung, sowohl bei den Führern der Reformation als auch der Gegenreformation, zum Feind.

Ein weiteres historisches Gebäude – nicht wegen des Gebäudes selbst, sondern wegen seiner Ausstellungsstücke – ist das Puppenhausmuseum. Auf vier Etagen beherbergt es die größte Spielzeugsammlung Europas und die weltweit größte Sammlung historischer Teddybären. Besonders sehenswert sind die Steiff-Teddybären mit ihrem charakteristischen Knopf im Ohr.

Oft sind es Ereignisse und Menschen, die Orte unvergesslich machen. Vor dem Puppenhaus sahen wir ein Stofftier auf den Straßenbahnschienen. Ich rettete es von den Schienen und wollte es gerade ins Museum bringen, als ein Mann herbeieilte. Er erklärte, das Spielzeug sei aus dem Kinderwagen seiner Tochter gefallen und sei erleichtert, dass wir es vor dem rosa Schweinchen gerettet hätten. Er erkannte unseren australischen Akzent und erzählte uns, dass er als junger Mann nach Westaustralien gereist und in der Balingup Bakery, 200 Kilometer südlich von Perth, gearbeitet hatte. Wir konnten ihm sagen, dass wir es gut kannten, da wir die Bäckerei mehrmals besucht hatten, als wir in Bunbury wohnten.

Ich besuchte das Münster mehrmals. Kathleen besuchte das Puppenhaus mehrmals.



**What is your favourite place in Germany, Austria or Switzerland? Write about it (in English or German) and send with photographs to John Clarke (jdclarke29@hotmail.com)**





Gustav Klimt's *Gartenweg mit Hühnern*. The painting, painted in 1916, was burned in 1945 on the very last day of World War II in Immendorf Castle in Lower Austria.

### Im Sommer

(von Johann Wolfgang von Goethe)

Wie Feld und Au  
So blinkend im Thau!  
Wie perlenschwer  
Die Pflanzen umher!  
Wie durch's Gebüsche  
Die Winde so frisch!  
Wie laut im hellen Sonnenstrahl  
Die süßen Vöglein allzumal!

Ach, aber da,  
Wo Liebchen ich sah,  
Im Kämmerlein,  
So nieder und klein,  
So rings bedeckt,  
Der Sonne versteckt,  
Wo blieb die Erde weit und breit  
Mit aller ihrer Herrlichkeit!

### Kleine Freuden

Heiligabend. Mitternachtsmesse. Ihre Fingerspitzen zeichnen meinen Handrücken nach. Meine Kathleen. - *John Clarke*

Es macht mir Freude, es mir in meinem Sessel mit einem guten Buch und einer Tasse Tee gemütlich zu machen, während es draußen regnet und stürmt.- *Birgit Matwijiw*

Mitten in der Nacht, nachdem die Turmuhr Mitternacht schlägt, setze ich mich an den Laptop und suche nach dem täglichen Wordle. Es ist eine große Freude an den Buchstaben zu knobeln bis eine ganze Reihe Richtiges entsteht. Danach ist das Gehirn total entspannt und Schlaf kommt in wenigen Minuten. - *Gerlinde Trappe*

Ich genieße es, kleine Gemüsesamen aufzubewahren. Ich genieße es, sie im Garten auszusäen, und, sofern es keine Probleme mit dem Wetter, Schädlingen und Krankheiten gibt, genieße ich es, die Produkte zu ernten, die mit den kleinen Samen, die ich aufgehoben habe, begonnen haben. - *Donald A. Ross*

Ich genieße es, den kleinen blauen australischen Zaunkönig, die kleinen Zebrafinken, die Bachstelze und die Schwalbe im Busch und im Garten zu sehen. Ihr Eifer ist inspirierend. - *Irene J Ross*



Government  
of South Australia

Department of the  
Premier and Cabinet

**Ausdruck**  
Digital